



# La Santa Sede

---

## **MENSAJE DEL SANTO PADRE JUAN PABLO II AL CARDENAL JORGE MEDINA SOBRE LAS TRADUCCIONES DE LA LITURGIA AL INGLÉS**

*A mi venerado hermano*

*Cardenal Jorge Arturo*

*MEDINA ESTÉVEZ*

*Prefecto de la Congregación para el culto divino  
y la disciplina de los sacramentos*

En la paz de Cristo, nuestro sumo y eterno Sacerdote (cf. *Hb* 5, 10), lo saludo a usted y a los miembros y consultores del comité *Vox clara*, constituido para asistir y aconsejar a la Congregación para el culto divino y la disciplina de los sacramentos en el cumplimiento de sus responsabilidades con respecto a las traducciones de los textos litúrgicos al inglés. Al representar a los diferentes continentes, el comité refleja el carácter internacional de la lengua inglesa y pone a disposición de la Santa Sede la gran riqueza de experiencia pastoral que proviene de las distintas culturas.

En mi carta apostólica *Vicesimus quintus annus*, con motivo del vigésimo quinto aniversario de la *Sacrosanctum Concilium*, hablé de la promoción pastoral de la liturgia y de la necesidad de un "compromiso permanente de sacar cada vez más abundantemente de la riqueza de la liturgia la fuerza vital que de Cristo se difunde a los miembros de su Cuerpo, que es la Iglesia" (n. 10: *L'Osservatore Romano*, edición en lengua española, 21 de mayo de 1989, p. 12). No cabe duda de que el uso de las lenguas vernáculas ha sido un importante medio que ha permitido a los fieles participar más profundamente en el encuentro con Dios en Cristo.

Puesto que la *lex orandi* se conforma a la *lex credendi*, la fidelidad a los ritos y a los textos de la liturgia es de suma importancia tanto para la Iglesia como para la vida cristiana. Por eso, deseo expresar todo mi apoyo al comité *Vox clara* en su tarea de asistir a la Congregación para el culto divino y la disciplina de los sacramentos, asegurando que los textos del Rito romano se

traduzcan con esmero según las normas de la instrucción *Liturgiam authenticam*.

De modo especial, deseo encomendar a los pastores de la Iglesia la importante tarea de poner a disposición de los fieles, lo antes posible, las traducciones en lengua vernácula de la *editio tertia* del *Missale romanum*, cuya publicación autoricé el año pasado. Me complace saber que los miembros del comité *Vox clara* han prometido ayudar generosamente a la Santa Sede para acelerar la revisión y la *recognitio* de esas traducciones por parte de la Congregación para el culto divino y la disciplina de los sacramentos.

Invocando la luz del Espíritu Santo sobre el comité y sobre la Congregación, y encomendando vuestro trabajo a la amorosa solicitud de María, Madre de la Iglesia, os imparto de buen grado mi bendición apostólica como prenda de paz en el Señor resucitado.

*Vaticano, 20 de abril de 2002*

**JUAN PABLO II**

---

©Copyright - Libreria Editrice Vaticana